

«ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ»

**RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE FOR LINGUISTIC STUDIES**

A. A. Burykin

«THE SONG OF IGOR'S CAMPAIGN»

Text, Language, Author

**St. Petersburg Centre for Oriental Studies Publishers
St. Petersburg
2017**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

А. А. Бурькин

«СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ»

Текст, язык, автор

**Издательство «Петербургское Востоковедение»
Санкт-Петербург
2017**

ББК Ш5(2=Р)3,31

УДК 882«11»Слово о Полку Игореве

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям
в рамках реализации Федеральной целевой программы
«Культура России (2012—2018 годы)»*

Утверждено к печати Ученым советом
Института лингвистических исследований РАН

Рецензенты: доктор филол. наук М. Н. Приемышева, канд. филол. наук
А. Н. Левичкин; отв. ред. чл.-кор. РАН С. А. Мызников

А. А. Бурькин. «Слово о полку Игореве»: текст, язык, автор. —
СПб.: Петербургское Востоковедение, 2017. — 416 с.

Б 90 Настоящее издание имеет характер научной бомбы: в результате многолетнего и многомерного изучения текста «Слова о полку Игореве» петербургский лингвист А. А. Бурькин предложил убедительную научную теорию, кем мог быть автор этого знаменитого памятника.

Теория А. А. Бурькина основывается на интердисциплинарных данных, согласно которым автором «Слова...» оказался не безвестный певец, дружинник или летописец, но необыкновенно одаренный человек, имя которого было известно и ранее, — зодчий, художник, золотых дел мастер, писатель, переводчик Кузьмище Киянин. Образованнейший книжник, могущий по разносторонней одаренности быть названным русским Микеланджело, он превосходно владел искусством композиции, был начитан в греческой и русской словесности (воинские летописные повести, жития князей-мучеников), знал фольклорную традицию. Кузьмище Киянин жил как среди князей, так и среди строителей храмов, именно поэтому он сумел создать произведение, которое во многом вырывалось за привычные рамки тогдашней литературы. Подобное мастерство меняет наши представления о светской литературе Руси в XII в. и показывает ее более зрелый характер, чем считалось ранее.

А. А. Бурькин убедительно доказывает свою гипотезу, оперируя языковыми элементами русской оригинальной и переводной прозы XII века, а также новыми наблюдениями над содержанием и эстетикой миниатюр Радзивилловской летописи. В приложении к изданию представлен перевод «Слова о полку Игореве», исправленный и уточненный с учетом последних научных изысканий, а также новый комментарий к тексту «Слова...».

Книга предназначена для специалистов по истории русского языка и литературы и широкого круга читателей, интересующихся вопросами древнерусской культуры.

ISBN 978-5-85803-502-2



9 785858 035022

© А. А. Бурькин, 2017

© Петербургское Востоковедение, 2017

Оглавление

Предисловие	8
ТЕКСТ	
Проблема критического текста «Слова о полку Игореве»	23
К разгадке тайны так называемого «олонецкого списка» «Слова о полку Игореве»	37
ЯЗЫК	
Полнота лексического ряда как принцип поэтики «Слова о полку Игореве» (по материалам военной лексики)	44
Лексика, связанная с природой, в «Слове о полку Игореве» и проблемы средневекового художественного канона	54
Метеорологическая лексика «Слова о полку Игореве» в свете данных современных русских народных говоров	59
Лексический атлас русских народных говоров и перспективы дальнейшего историко-диалектологического исследования лексики памятников древнерусского языка (выражение «лисици брешють» в «Слове о полку Игореве» и глагол брехать на карте № 14 Пробного выпуска ЛАРНГ)	67
Перевод первого издания «Слова о полку Игореве» 1800 года как памятник истории русского литературного языка XVIII века и как источник изучения оригинального текста «Слова...»	71
Проблематика изучения лексики «Задонщины»: задачи, проблемы, перспективы	82
Словарный состав «Слова о полку Игореве» и лексика русских народных говоров (по данным новых диалектных словарей)	92
Словарный состав «Слова о полку Игореве» и лексика украинских говоров (проблемы и перспективы дальнейшего исторического и диалектологического изучения языка «Слова о полку Игореве»)	105
К изучению лексического состава, стилистических функций и морфологической парадигматики имен прилагательных в русском языке конца XVIII—начала XIX века по материалам первого перевода «Слова о полку Игореве»	128

АВТОР

Мог ли переводчик «Повести об Акире Премудром», «Девгениева деяния» и «Сказания об Индийском царстве» написать «Слово о полку Игореве»? (к сравнительному изучению лексики древнерусских памятников конца XII века)	132
Киевский зодчий Кузьмище Киянин — автор «Слова о полку Игореве»? К сравнительному изучению лексики «Слова о полку Игореве», «Повести об Акире Премудром», «Девгениева деяния», «Сказания об Индийском царстве» и «Повести об убиении Андрея Боголюбского»	139
Миниатюры Радзивилловской летописи как видеоряд к тексту «Слова о полку Игореве». Итог поиска подходов к творческой мастерской Кузьмища Киянина — зодчего, художника, переводчика и писателя	152
О количестве и составе редакций «Повести об убиении Андрея Боголюбского» в связи с проблемой идентификации авторского стиля	170
Кузьмище Киянин — Киевский Микеланджело: архитектор, художник, переводчик, писатель. Опыт воссоздания биографии	180
Беловолод Просович: опыт изучения языковой практики кандидатов в авторы «Слова о Полку Игореве»	195
«СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ»: PRO ET CONTRA	
Академик С. П. Обнорский — комментатор и издатель текста «Слова о полку Игореве»	204
«Слово о полку Игореве» в трудах Никиты Александровича Мещерского (1906—1987)	208
«Слово о полку Игореве» в издании П. М. Бицилли	217
Н. А. Баскаков-филолог в работе над «Словом о полку Игореве»	235
Задачи исследования истории издания «Слова о полку Игореве» в контексте проблемы его принадлежности к образцам древней русской литературы XII века	238
Некоторые комментарии к книге А. А. Зимина «Слово о полку Игореве»	253
Сон гоблинов, или великая мистификация по поводу поддельности «Слова о полку Игореве»	266
Подлоги тысячелетия или новая попытка объявить «Слово о полку Игореве» фальсификацией	270
ПРИЛОЖЕНИЕ	
Слово о полку Игоревѣ, Игоря, сына Святъславля, внука Ольгова <i>Реконструкция древнерусского текста Н. А. Мещерского и А. А. Бурыкина.</i>	280

Слово о походе Игоревом, Игоря, сына Святославова, внука Олегова	
<i>Перевод древнерусского текста (А. А. Бурыкин)</i>	299
Комментарии	308
Заключение	377
Библиография	388
Список сокращений	414